

Universitatea *Alexandru Ioan Cuza*
Facultatea de Litere
Departamentul de Românistică, Jurnalism și științe ale comunicării
și Literatură comparată
Catedra de Limba Română pentru Studenți Străini

Colocviul internațional

Limba ca *parole* și reconfigurarea identității culturale în comunicarea transculturală globală a ultimelor decenii

Language as *parole* and reshaping cultural identity
in global cross-cultural communication

Zilele Universitatii, 2017,
28 octombrie, 10.00-18.30

<http://media.lit.uaic.ro/?p=777>

Argument

Mobilitățile studențești și pentru elevi, mobilitățile academice de predare și cercetare pentru universitari și profesorii din învățământul preuniversitar, mobilitățile profesionale pentru personalul auxiliar din instituțiile educative, din ce în ce mai ample ca număr de participanți beneficiari și acoperire geografică, în limitele Europei și, de asemenea, trecând spre toate celelalte continente, pe de o parte; proiectele de cooperare internațională de tip economic, edilitar și de dezvoltare teritorială, proiectele culturale, implicând echipe multinaționale, transcontinentale; fenomenul migraționist, economic și/sau politic, implicând un număr din ce în ce mai mare de persoane ce traversează limitele – relativ stabile pe parcursul ultimelor secole –, ale diverselor tipuri de culturi și civilizații tradiționale, mult mai masiv, ca pondere, decât cele anterior menționate; utilizarea internetului și a aplicațiilor de comunicare audio-video extra-net au condus la o accesibilitate și o intensificare fără precedent a contactelor și potențialelor influențe reciproce între apartenenții diverselor grupuri etnice/naționale și culturale, cu consecințe pe termen lung în formarea personalității și definirea identității culturale a noilor generații, în remodelarea personalității și redefinirea identității culturale a generațiilor mature.

Firește, limbile naturale reflectă această nouă realitate istorică, prin crearea de noi paliere de expresivitate stilistică și funcțională, la nivel lexical și/ sau structural, prin calc, împrumut sau respingere expresă (eventual susținută instituțional) a acestor notabile presiuni exterioare, iar faptele noi vor fi – sau nu – selectate prin uz, devenind – sau nu – părți reconfigurative ale noilor tablouri lingvistice.

Colocviul își propune adunarea, prezentarea și interpretarea de fapte lingvistice, psiho-lingvistice, culturale, pe care cercetătorii, implicați în aceste fenomene nu doar la nivel epistemic, ci și personal, biografic, le-au observat și li s-au dovedit semnificative.

Argument

A series of changes in the academic and professional landscape have led to an unparalleled growth in the number and quality of the contacts and potential of mutual influence between various ethnic/national and cultural groups with long-term consequences in defining the national identity of the younger generations and refining that of mature citizens. These changes include student and teacher mobilities, professional exchanges, international collaborations in economic and administrative projects, cultural enterprises with multinational teams, migration between various traditionally homogeneous places, the evolution of the internet and multimedia communication. Naturally, the national languages reflect this new historical reality by generating new levels of stylistic and functional expression relying on lexical and/or structural means. The conference aims to gather, present and interpret linguistic, psycho-linguistic, and cultural facts that researchers have noted at an epistemic level, but also from a personal and biographical perspective.

Argument

Une série de changements du paysage universitaire et professionnel a mené à une croissance inégale du nombre et de la qualité des contacts et du potentiel d'influence mutuelle entre des groupes ethniques/nationaux et culturels divers avec des conséquences à long terme dans la définition de l'identité nationale des jeunes générations. Ces changements incluent les étudiants et les mobilités du professeur, les échanges professionnels, les collaborations internationales, mais aussi les projets économiques et administratifs, des entreprises culturelles avec des équipes multinationales, la migration entre divers des endroits traditionnellement homogènes, l'évolution de la communication Internet et multimédia. Naturellement, les langues nationales reflètent cette nouvelle réalité historique en produisant les nouveaux niveaux d'expression stylistique et fonctionnelle. Cette conférence a pour but de rassembler, présenter et interpréter des faits linguistiques, psycholinguistiques et culturels à un niveau épistémique, mais aussi d'une perspective personnelle et biographique.

Colocviul internațional

Limba ca *parole* și reconfigurarea identității
culturale în comunicarea transculturală globală
a ultimelor decenii

Zilele Universitatii, 2017,
28 octombrie, 10.00-18.30

PROGRAM

28 octombrie 2017

Corpul G al Universității, Sala 111

10:00 – 10:30 I. DESCHIDEREA LUCRĂRILOR COLOCVIULUI

CUVÂNT DE DESCHIDERE:

Gina NIMIGEAN, Catedra de Limbă Română pentru Studenți Străini, Universitatea *Alexandru Ioan Cuza*, Iași, Coordonator simpozion.

Ludmila BRANIȘTE, Șefa Catedrei de Limbă Română pentru Studenți Străini, Universitatea *Alexandru Ioan Cuza*, Iași, Coordonator simpozion.

Ioan MILICĂ, Directorul Departamentului de Românistică, Jurnalism, Științe ale Comunicării și Literatură Comparată, Universitatea *Alexandru Ioan Cuza*, Iași.

Anna KRYLOVA, studentă, anul pregătitor, Universitatea *Alexandru Ioan Cuza*, Iași.

Vladislav TSEKOV, student, anul pregătitor, Universitatea *Alexandru Ioan Cuza*, Iași.

II. SESIUNEA DE LUCRĂRI A, SALA 102

**Moderatori: Ludmila Braniște, Gina Nimigean,
Cristina Dafinoiu, Anna Krylova**

10.30-10.40	Elisabeta RADA, Balkanism and Europe in Public Discourse of Balkan Policy Makers, University of Tirana, Albania
10.40-10.50	Marina SIMA, Conexiune cultural-lingvistică dincolo de naționalitate și mentalitate, Școala Gimnazială <i>Episcop Melchisedec Ștefănescu</i> , Gîrcina, Piatra Neamț.
10.50-11.00	Oana Maria ANTAL, Conotație și denotație în contextul limbii române actuale, Liceul Teoretic Ortodox <i>Sfinții Împărați Constantin și Elena</i> , Piatra Neamț
11.00-11.10	Mariah LIGAS, MS, An Intercultural Journey: Learning Language through Immersion, Culture, and Passion, <i>McDaniel</i> College, Maryland, USA.
11.10-11.20	Irina CROITORU, Lohmanii în viața medicală ieșeană de odinioară, Universitatea de Medicină și Farmacie <i>Grigore T. Popa</i> , Iași
11.20-11.30	Laura Ioana LEON, Using movies in the EFL classes – Teaching students how to write a personal statement, Universitatea de Medicină și Farmacie <i>Grigore T. Popa</i> , Iași
11.30-11.40	Ioana GRECU, Renversement des categories psychiques dans l'oeuvre de Rejean Ducharme – une autre representation du psychisme humain, Universitatea de Medicină și Farmacie <i>Grigore T. Popa</i> , Iași
11.40-11.50	Rodika GARDIKIOTIS, Pitoresculgnoseologicînopera lui Panait Istrati, Universitatea de Medicină și Farmacie <i>Grigore T. Popa</i> , Iași
11.50-12.00	Oana-Maria FRANȚESCU, Surfing among varieties. The non-teachable language, Universitatea <i>Alexandru Ioan Cuza</i> , Iași

12.00-13.00 Pauză de prânz

13.00-13.10	Anna AKSEŃNOVA, Interdisciplinaritate și transdisciplinaritate în studiul limbii române la studenții ruși, Университет им. М. В. Ломоносова, Россия (University M. V. Lomonosov, Rusia)
13.10-13.20	Ludmila BRANIȘTE, Transferuri de interfețe, programe și jocuri din sfera informaticii în conceperea unui suport de curs LRLS, Universitatea Alexandru Ioan Cuza, Iași
13.20-13.30	Gina NIMIGEAN, Dincolo de dicționarul electronic: platformele libere online de învățare a limbilor (free online language learning platforms), Universitatea Alexandru Ioan Cuza, Iași.
13.30-13.40	Cristina-Valentina DAFINOIU, Aspecte privind formarea competenței de comunicare interculturală la orele de predare-învățare a românei ca limbă străină (RLS), Universitatea Ovidius, Constanța
13.50-14.00	Catina Alina PREDA, Inteligența emoțională și comunicarea interculturală, Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Κομοτηνή, Ελλάς, Democritus University of Thrace, Komotini, Greece
14.00-14.10	Elena PRUS, Fenomenul migraționist: clarificări conceptuale și terminologice, Institutul de Cercetări Filologice și Interculturale, Universitatea Liberă Internațională din Moldova (ULIM), Chișinău/ Institutul de Cercetări Enciclopedice, Biblioteca A. Lupan, Academia de Științe a Moldovei, Chișinău
14.10-14.20	Anna KRYLOVA, Лингвистический портрет Румынии на материале путеводителей (Un portret lingvistic al României pe baza materialelor din ghiduri), studentă, Anul Pregătitor, Universitatea Alexandru Ioan Cuza, Iași

14.20-14.40 Pauză de cafea

III. SESIUNEA DE LUCRĂRI B, SALA 113

Moderatori: Elena Prus, Laura Leon,

Elena Mihaela Andrei, Mariana-Diana Cășlaru

14.40-14.50	Virginia POPOVIĆ, Exil lingvistic sau reconstrucția unei noi identități. Cazul poetului Vasco (Vasile) Popa, Universitet u Novom Sadu, Srbia (University of Novi Sad, Serbia)
14.50-15.00	Vladislav TSEKOV, Strategii de dezvoltare a activității de turism în România, student, Anul Pregătitor, Universitatea <i>Alexandru Ioan Cuza</i> , Iași
15.00-15.10	Sharon SCABIN, Fenomenul imigrației române în Italia și impactul asupra vorbitorilor: o serie de fapte de interferență lingvistică, Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari (Disll), Università degli Studi di Padova, Italia
15.10-15.20	Paulo Sérgio de SOUZA J.R., România și Brazilia: asemănări și diferențe lingvistice (studiu de caz în traductologie), UFRJ, Rio de Janeiro, Brésil
15.20-15.30	Irene BLANCO GARCÍA, De ce Iași? De ce România? University of Vigo, Spain
15.30-15.40	Lucia HRČKOVÁ, Limba română ca limbă străină din perspectiva unui student cu limba maternă slovacă, Faculté des Lettres, Université <i>Matej Bel</i> à Banská Bystrica, Slovaquie
15.40-15.50	Inna KARNAEVA, Analiza lingvistică ca instrument al interpretării conținutului literaturii teologice contemporane în scopuri științifice și didactice (în contextul pregătirii studenților de profil umanitar), Catedra de Psihologie și Pedagogie, Universitatea Slavonă, Chișinău
15.50-16.00	Gaiane Henri AMBARDARYAN, Despre Psaliile calendarului armean în remodelarea personalității și redefinirea identității culturale a generațiilor mature, Universitatea Pedagogică de Stat <i>Mikael Nalbandyan</i> din Shirak, Armenia
16.00-16.10	Levon Azati SARGSYAN, Rolul Sfântului Patriarh Ioan Mandakuni în redactarea calendarului armean, Universitatea de Stat din Erevan, Armenia
16.10-16.20	Levon Azati SARGSYAN, Multiculturalismul: o nouă

	perspectivă științifică și politică despre cultură și identitate (din experiența acumulată ca ambasador în Țările Arabe – Tunisia, Algeria, Iordania, Siria și Libia), Universitatea de Stat din Erevan, Armenia
16.20-16.30	Cristina ROBU, Identitate culturală românească în contextul integrării europene, Academia de Științe a Moldovei & Asociația internațională de studii québécoise (AIEQ), Centrul de Cercetări Interuniversitare în Literatură și Cultură Québécoise (CRILCQ), Universitatea din Montréal, Québec, Canada
16.30-16.40	Larisa SADOVEI, Limbajul specializat al cadrului didactic: valoare profesională perenă, (cred ca trebuie puțin lucrat la titlu), Decanul Facultății de Științe ale Educației și Informatică, Universitatea Pedagogică de Stat <i>Ion Creangă</i> , Chișinău
16.40-16.50	Nadejda OVCERENCO, Formarea studenților pentru rolul de părinte responsabil în contextul studierii limbilor străine, (cred ca trebuie si aici puțin lucrat la titlu), Catedra de Psihologie și Pedagogie Generală, Universitatea de Stat, Tiraspol
16.50-17.00	Anna TATARINOVA, Strategii de motivare a comportamentului de învățare a limbii române la etnicii ruși, Университет им. М. В. Ломоносова, Россия (University <i>M. V. Lomonosov</i> , Rusia)
17.00-17.10	Nadia BUREIKO, Limba ca marcă identitară – cazul etnicilor ucraineni din România, Dr., Vice-head, NGO "Quadrivium", Ukraine, Head of Europeanisation Studies, Foreign Policy Council 'Ukrainian Prism', Ukraine, Post-doc researcher, University of <i>St. Gallen</i> , Switzerland
17.10-17.20	Elena Mihaela ANDREI, Mijloace multi-media în predarea LRLS, <i>Universitatea Alexandru Ioan Cuza</i> , Iași
17.20-17.30	Mariana-Diana CÂȘLARU, O abordare a LRLS prin prisma conceptului de interlangue. Propunere de analiză asistată de calculator, <i>Universitatea Alexandru Ioan Cuza</i> , Iași
17.30-17.40	Luminița DRUGĂ, Predarea elementelor de interculturalitate la cetățenii străini, <i>Universitatea Vasile Alecsandri</i> din Bacău

17.40-18.30 Discuții

18.30 ÎNCHEIEREA LUCRĂRILOR

Parteneri:

Departamentul de Filologie Română, Limbi Clasice și Balcanice, Facultatea de Litere, Universitatea Ovidius din Constanța, România

Odsek za Rumunistiku, Filozofski Fakultet, Univerzitet u Novom Sadu, Srbia
/Department of Romanian Studies, Faculty of Philosophy, University of Novi Sad, Serbia

Institutul de Cercetări Filologice și Interculturale, Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Chișinău, Republica Moldova

Кафедра романского языкознания, Филологический факультет, Московский Государственный Университет имени М.В. Ломоносова, Россия/ Department of Romance Languages, Faculty of Philology, Lomonosov State University, Moscow, Russia

Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας & Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών, Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Κομοτηνή Ελλάδος,/ Department of Language, Literature and Civilization of the Black Sea Countries, Democritus University of Thrace, Komotini, Greece

Pagina web a manifestării: <http://media.lit.uaic.ro/?p=777>

Date de contact:

ginanimigean@yahoo.com, tel.: 0728.901.491;

branisteludmila@yahoo.com, tel.: 0752.105.905



Comitetul științific și de organizare:

Gina NIMIGEAN, Universitatea *Alexandru Ioan Cuza*, Iași,
Coordonator colocvii.

Ludmila BRANISTE, Universitatea *Alexandru Ioan Cuza*, Iași,
Coordonator colocvii.

Cristina DAFINOIU, Universitatea *Ovidius*, Constanța.

Elena PRUS, Institutul de Cercetări Filologice și Interculturale, Universitatea
Liberă Internațională din Moldova (ULIM), Chișinău/ Institutul de Cercetări
Enciclopedice, Biblioteca *A. Lupan*, Academia de Științe a Moldovei, Chișinău.

Anna AKSENOVA, Университет им. М. В. Ломоносова, Россия
(University *M. V. Lomonosov*, Rusia).

Virđinija POPOVIĆ, Univerzitet u Novom Sadu, Srbia
(University of Novi Sad, Serbia).

Laura Ioana LEON, Universitatea de Medicină și Farmacie
Grigore T. Popa, Iași.

Elena Mihaela ANDREI, Universitatea *Alexandru Ioan Cuza*, Iași.

Diana Mariana CÂȘLARU, Universitatea *Alexandru Ioan Cuza*, Iași.

Oana-Maria FRĂȚESCU, Universitatea *Alexandru Ioan Cuza*, Iași.

Catina Alina PREDA, Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Κομοτηνή, Ελλάς
(*Democritus University of Thrace*, Komotini, Greece).